



## XX<sup>èmes</sup> Journées européennes des représentants territoriaux de l'Etat

**« Entre développement et environnement,  
quelle régulation par le RTE ? »**

**BERGEN (Norvège) – 6 au 8 juin 2013**

### Programme

*La recherche du développement durable impose de concilier deux impératifs : d'une part, la promotion du développement (économique, urbain) et, d'autre part, la protection de l'environnement. C'est un équilibre dont, à des degrés divers selon les pays, les représentants territoriaux de l'Etat ont à se préoccuper quotidiennement dans leur territoire.*

*Dans le contexte de la crise économique et financière que nous vivons, la contradiction qui existe dans le court terme entre développement et environnement devient parfois très délicate à gérer. Nombreux sont les représentants territoriaux de l'Etat qui, dans l'exercice de leurs fonctions, vivent une tension entre développement et environnement. Dans leur triple rôle de prévention, de contrôle et de facilitation, ils doivent rechercher des équilibres qui respectent les urgences sans sacrifier l'avenir. Tel est leur rôle de régulation, qui se traduit à la fois par la mise en œuvre de directives, de lois et de règlements et par la recherche de ces équilibres.*

*Parmi les nombreux champs dans lesquels se vit cette tension entre développement et environnement, on a choisi d'en retenir trois, communs à de nombreux RTE. En outre, l'importance de l'échelle communautaire et internationale dans ce domaine a amené à organiser une table ronde spécifique sur l'action de l'Union Européenne.*

---

Secrétariat général – 8 rue Fallempein – 75015 Paris – France

Téléphone : 33(0) 1 45 75 14 00

[www.aerte-asso.org](http://www.aerte-asso.org) – e-mail : [s.carmona@r-t-e.org](mailto:s.carmona@r-t-e.org)

## Jeudi 6 juin

### Déroulement des travaux au Radisson Blu hotel Norge Nedre Ole Bulls Plass 4 – 5807 BERGEN

12h30 – 14h00

**Buffet d'accueil des participants.**

14h00 – 16h00

Ouverture des XX<sup>èmes</sup> Journées par **Mme Kari Nordheim-Larsen**, présidente de l'AERTE, gouverneur de Telemark (Norvège)

Accueil par : **Mme Trude Drevland**, maire de Bergen (Norvège)  
**M. Lars Sponheim**, gouverneur de Hordaland (Norvège)

❖ **Mme Ragnhild Vassvik Kalstad**, Secrétaire d'Etat, Ministère de l'Administration gouvernementale, de la Réforme et du Culte (Norvège)

#### Interventions :

- ❖ *La réforme de la politique de cohésion européenne* par **M. Michael Ralph**, conseiller spécial, DG Régio (Commission Européenne)
- ❖ *Le changement climatique* par **le professeur Helge Drange** de Bjerknes – centre de recherches de l'Université de Bergen (Norvège)

*Echanges avec les participants*

16h00 – 16h30 *Pause*

16h30 – 18h00

#### Table ronde I : L'environnement en milieu urbain.

avec :

- ❖ **Mme Maria Epifanio**, vice-préfet (Italie)
- ❖ **Mme Barbro Holmberg**, gouverneur de Gävleborg (Suède)
- ❖ **Bertrand Maréchaux**, préfet (France)
- ❖ **M. Denis Mathen**, gouverneur de Namur (Belgique)

Modérateur : **M. Charles Ricq-Chappuis**, professeur – Université de Genève (Suisse)

*Echanges avec les participants*

19h15

**Départ à pied de l'hôtel Norge – Funiculaire**

20h00

**Dîner au Fløien Folkerestaurant**  
**Hôte : le Comité Exécutif des Gouverneurs norvégiens**

22h30

**Retour aux hôtels en funiculaire et à pied.**

## Vendredi 7 juin

Radisson Blu hotel Norge – Nedre Ole Bulls Plass 4 – 5807 BERGEN

### 8h30 – 10h00

#### Table ronde II – Comment concilier développement industriel et sécurité environnementale ?

avec :

- ❖ **M. Saffet Arikan Bedük**, gouverneur, président de l'Association des préfets (Turquie)
- ❖ **M. Mouaad Jamaï**, gouverneur, province d'El Jadida (Maroc)
- ❖ **Mme Ann-Kristin Olsen**, gouverneur, comté de Vest-Agder (Norvège)
- ❖ **M. Ignazio Portelli**, préfet (Italie)
- ❖ **Mme Terttu Savolainen**, directeur général, Agence régionale administrative d'Etat de Finlande Nord (Finlande)

*Modérateur* : **M. Dominique Bur**, préfet de la Région Nord – Pas-de-Calais, préfet du Nord (France)

*Echanges avec les participants*

### 10h00 – 10h30 *Pause*

### 10h30 – 12h00

#### Table ronde III : La gestion de l'espace rural.

avec :

- ❖ **Mme Tora Aasland**, gouverneur de Rogaland (Norvège)
- ❖ **M. Johannes Baron**, Regierungspräsident de Darmstadt (Allemagne)
- ❖ **Mme Sylviane Klein**, préfète de Lausanne, Etat de Vaud (Suisse)
- ❖ **Mme Bärbel Schäfer**, Regierungspräsidentin de Freiburg (Allemagne)
- ❖ **M. Frank Scherer**, Landrat de Ortenaukreis (Allemagne)
- ❖ **M. Janusz Zaleski**, président – Agence régionale de développement de Wroclaw (Pologne)

*Modérateur* : **M. Graham Garbutt**, Université de West England (Grande Bretagne)

*Echanges avec les participants*

### 12h00 – 14h00

**Déjeuner au restaurant Lysverket**

### 14h00 – 15h30

#### **Table ronde IV : Europe exemplaire ou Europe suicidaire ?**

*Dans le contexte international, les ambitions économiques et environnementales de l'Union Européenne apparaissent très grandes et ont un impact déterminant sur chacun des Etats membres. D'où l'intérêt de trouver le meilleur équilibre entre protection de l'environnement communautaire et garantie de la compétitivité des économies européennes.*

avec :

- ❖ **M. Wim van de Donk**, commissaire du Roi, province de Noord-Brabant (Pays-Bas)
- ❖ **M. Rainier d'Haussonville**, directeur des Affaires européennes – Veolia Environnement
- ❖ **M. Xavier Leflaive**, direction de l'Environnement, OCDE
- ❖ **M. Michael Ralph**, conseiller spécial, DG Régio (Commission Européenne)

Modérateur : **M. Lodewijk De Witte**, gouverneur de Vlaams Brabant (Belgique)

*Echanges avec les participants*

### 15h30 – 16h45

#### **Séance de clôture**

Intervention de :

- ❖ **M. Tom Rådahl**, Secrétaire Général, Ministère de l'Environnement (Norvège)

Synthèse des Journées :

- ❖ **M. Jean-Michel Bricault** (CRDT, Reims – France)

Commémoration du XXe anniversaire de l'AERTE :

- ❖ **M. Thierry Aumonier**, AERTE

Interventions de clôture :

- ❖ **Mme Kari Nordheim-Larsen – M. Michel Foret**

**Fin des travaux.**

### 17h00 – 18h45

#### **Conseil d'administration de l'AERTE**

### 19h15

**Apéritif commémoratif du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'AERTE (Hôtel Norge)**

### 20h00

**Départ de l'hôtel Norge en cars**

### 20h15

**Dîner à Håkonshallen :**  
**Hôte : Mme Rigmor Aasrud**, ministre de l'Administration gouvernementale, de la Réforme et du Culte (Norvège)

### 23h00

**Retour en cars aux hôtels**

## **Samedi 8 juin**

**9h00**

Départ en cars de l'hôtel Norge

**9h15**

Visite guidée du quartier Bergenhus, de Bryggen (Héritage UNESCO), du marché aux poissons et de Mathallen

**10h30**

Départ en cars de Mathallen

**11h00**

Visite guidée de Troidhaugen (Musée Edvard Grieg)

**12h00**

Mini-concert au Troldsalen

**12h30**

Déjeuner à Troidhaugen

**14h00**

Retour en cars aux hôtels

**Service direct à l'aéroport (trajet d'environ 20 minutes)**

### **PROGRAMME DES CONJOINTS**

#### **Jeudi 6 juin**

**12h30**

Buffet d'accueil

#### **Après-midi libre**

**20h00**

Dîner au Fløien Folkerestaurant

#### **Vendredi 7 juin**

**10h45**

Départ à pied de l'hôtel Norge  
Visite du KODE Art Museums de Bergen

**12h00**

Déjeuner au restaurant Lysverket

#### **Après-midi libre**

**20h15**

Dîner à Håkonshallen

#### **Samedi 8 juin**

#### **Programme commun**



**AERTE  
EASTR**



**NORWEGIAN MINISTRY OF GOVERNMENT  
ADMINISTRATION, REFORM AND CHURCH AFFAIRS**



**County Governor of Hordaland**

**Partenaires/Partners**



**XXèmes Journées européennes des représentants territoriaux de l'Etat**

**XXth European Days of State Territorial Representatives**

**6 au 8 juin 2013 – BERGEN**

**Avec le soutien de / With the support of :**



**et le soutien éditorial de :  
with the editorial support of :**



**Secrétariat général – 8 rue Fallempein – 75015 Paris – France**

**Téléphone : 33(0) 1 45 75 14 00**

**[www.aerte-asso.org](http://www.aerte-asso.org) – e.mail : [s.carmona@r-t-e.org](mailto:s.carmona@r-t-e.org)**